

La revista de la Sociedad Americana de Soldadura

WELDING

Journal

EN ESPAÑOL

Enero 2011 — Invierno



• Tecnología de soldadura de pernos

• Máquinas de corte plasma

• Eficiencia en automatización

Además: Artistas soldadores • Desafíos para la industria petrolera •
Seleccionando máquinas de soldar de motor • Nuevos productos

CONTENIDO

Enero 2011 — Invierno •
Tomo 4 • Número 1

Sitio Web www.aws.org

WELDING Journal

Director *Andrew Cullison*

Editorial

Editor Welding Journal en español *Carlos Guzmán*
Editora Welding Journal *Mary Ruth Johnsen*
Editor Asociado *Howard M. Woodward*
Editora Asociada *Kristin Campbell*
Coordinadora de Artículos Técnicos *Erin Adams*

Diseño y Producción

Gerente de Producción de Arte *Zaida Chavez*
Coordinadora de Producción *Brenda Flores*

Publicidad

Director Nacional de Ventas *Rob Saltzstein*
Agente de Ventas *Lea Garrigan Badwy*
Gerente de Producción de Publicidad *Frank Wilson*

American Welding Society

550 NW LeJeune Rd., Miami, FL 33126
(305) 443-9353

Publicaciones – Exposiciones – Comité de Mercadeo

D. L. Doench, Chair
Hobart Brothers Co.
S. Bartholomew, Vice Chair
ESAB Welding & Cutting Prod.
J. D. Weber, Secretary
American Welding Society
D. Brown, *Weiler Brush*
J. Deckrow, *Hypertherm*
D. DeCorte, *RoMan Mfg.*
J. R. Franklin, *Sellstrom Mfg. Co.*
D. Levin, *Airgas*
E. C. Lipphardt, *Consultant*
R. Madden, *Hypertherm*
D. Marquard, *IBEDA Superflash*
J. Mueller, *Thermadyne Industries*
J. F. Saenger Jr., *Consultant*
S. Smith, *Weld-Aid Products*
D. Wilson, *Kimberly-Clark Global Safety*
P. Wittke, *Lincoln Electric Co.*
N. C. Cole, Ex Off., *NCC Engineering*
L. G. Kvidahl, Ex Off., *Northrup Grumman Ship Systems*
S. Liu, Ex Off., *Colorado School of Mines*
J. L. Mendoza, Ex Off., *Lone Star Welding*
S. P. Moran, Ex Off., *ESAB Welding & Cutting Prod.*
E. Norman, Ex Off., *Southwest Area Career Center*
R. G. Pali, Ex Off., *J. P. Nissen Co.*
R. W. Shook, Ex Off., *American Welding Society*
H. Villarreal, Ex Off., *WELDCOA*

Artículos

14 Tecnología de soldadura de pernos por un futuro más verde

Las nuevas tecnologías de soldadura de pernos ahorran energía, bajan los costos de operación, e impulsan la calidad y productividad en la fabricación de energía renovable.

POR C. HSU AND D. PHILLIPS

20 Sugerencias para elegir una máquina de corte plasma

Un poco de planeación por adelantado puede asegurarte que el modelo de corte plasma que compres ofrezca la flexibilidad que necesitas.

22 Automatización: oportunidades para incrementar la eficiencia y los ahorros

Se deben considerar varios factores al seleccionar los accesorios y consumibles para la automatización de la soldadura que funcionarán mejor para una aplicación dada.

POR D. STEADHAM

26 Artistas “piensan” en metal

Ya sea que trabajen con acero inoxidable, acero COR-TEN®, latón, cobre, o desechos de acero dulce, el metal y la soldadura son los medios principales que prefieren estos artistas.

POR K. CAMPBELL, M. R. JOHNSEN, AND H. WOODWARD

38 Seleccionando una máquina de soldar de motor

Las aplicaciones para las que la vas a usar, los procesos que debe desempeñar, y el ambiente donde será usada se deben considerar al elegir un motor de accionamiento.

POR E. SNYDER

42 Desafíos para la industria petrolera en Siglo XXI

Con los costos en constante incremento para el levantamiento en sitio de torres de perforación atornilladas, las estructuras soldadas se están convirtiendo en una alternativa restable excepto donde se necesitan partes removibles al mantenimiento.

POR H. H. CAMPBELL III

Secciones

- 4 Editorial
- 6 Noticias Internacionales
- 8 Preguntas y Respuestas
Acero Inoxidable
- 10 Preguntas y Respuestas
Aluminio
- 12 Nuevos Productos
- 46 Nueva Literatura
- 50 Índice de Anunciantes

Welding Journal en español (ISSN 2155-5559). Lectores del *Welding Journal en español* pueden hacer copias de artículos para uso personal, educacional, e investigación, pero este contenido no se puede vender. Favor indicar crédito apropiado a los autores de los artículos. No obstante, los artículos marcados con asterisco (*) tienen derechos reservados y no se pueden copiar. Para más información, favor contactar a nuestro departamento editorial.

Portada: Inversor para soldadura de pernos energéticamente eficiente, con pistola motorizada. (Foto cortesía de Nelson Stud Welding, Inc.)



Certified Chain of Custody
Promoting Sustainable
Forest Management

www.sfi-program.org